

# Obsah

## KRAŤASY

- 2 **Alžběta Franková, Jitka Hanušová**

## ROZHOVOR

- 4 **Emelihter Kihlengová**  
Nový hlas v mikronéské literatuře

## ESEJ K TÉMATU

- 8 **Craig Santos Perez / Matouš Hájek**  
„z ustavujících zákonů“: tsamorita, růžence a básně  
o životě mojí babičky

## TÉMA

- 13 **Craig Santos Perez / Matouš Hájek**  
Z ustavujících zákonů
- 16 **Emelihter Kihlengová / Nika Exnerová**  
Moje urohs
- 21 **anonym / Lenka Schindlerová, Radek Flekal**  
Střípky z mikronéského folklóru
- 27 **Emelihter Kihlengová, Craig Santos Perez, Kathy  
Jetňil-Kijinerová, Evelyn Floresová / Jan Škrob**  
Klimatické změny
- 33 **J. Maarten Troost / Tereza Marková Vlášková**  
Sexuální život kanibalů: Unášený proudy rovníkového  
Pacifiku

## PŘEKLADATELSKÁ SOUTĚŽ JIŘÍHO LEVÉHO

- 39 **Vladimír Sorokin / Tomáš Erhart**  
Marfušina radost

## UKÁZKA Z PŘEKLADU

- 44 **Luis Cernuda / Vít Pokorný**  
Skutečnost a touha

## DĚJINY PŘEKLADU

- 52 **Zuzana Vaňková**  
Natalja Gorbaněvská v české recepci a překladech

## RECENZE

- 56 **Petra Johana Poncarová**  
Od Léthé k Liffey  
(*Seamus Heaney: Lidský řetěz*)
- 58 **Klára Soukupová**  
Překladatelské zápasy s přídavky  
(*Antonín Přidal, Jan Zábrana: Když klec je pořád na spadnutí;*  
*Antonín Přidal: Lásky a lijavce*)